

Preliminär litteraturlista

Kulturmöten och kommunikation 703G03, Ht-24

Detta är en preliminär litteraturlista som kan komma att uppdateras innan kursstart.

Obligatorisk kurslitteratur

OBS – *-tecknet indikerar att det är en huvudbok för kursen. Men ni ska välja 1 av de 5 romanerna som är med i följande obligatoriska litteraturlista: Niemi *Mannen som dog som en lax*; Laestadius *Stöld*; Hassen Khemiri *Montecore: en unik tiger*; Bakhtiari *Kalla det vad fan du vill*; Kallifatides *Ett nytt land utanför mitt fönster*.

Andersson, Helena. 2009. "Kommunikationsstrategier som resurs", I: Interkulturell kommunikation på ett svenskt sjukhus. Fallstudier av andraspråkstalare i arbetslivet. Avhandling. Uppsala universitet. Kapitel 6. s. 80–95, 15 sidor. *Tillgänglig via Lisam*

Anzaldúa, Gloria 1987. *Borderlands/La frontera. The New Mestiza*. Aunt Lute. *urval*, "The Homeland, Aztlán. El otro México" *Tillgänglig via Lisam*

Babel SvT med med Ngũgĩ wa Thiong'o, Hiromi Ito och Jamaica Kincaid
<https://www.svtplay.se/video/23884923/babels-bibliotek/babels-bibliotek-sasong-1-avsnitt-57> 10 minuter

*Bakhtiari, Marjaneh, 2010. *Kalla det vad fan du vill*. Stockholm: Ordfront. 300 sidor.

Bodin, Per-Arne (2014) *Kot Kit*. Ryska. *Språktidningen*. 19 november 2014.

Bodin, Per-Arne (2021) *A eller O. Lukasjenka eller Lukasjenko?* *Språktidningen*, 17 februari 2021.

Bolton, Kingsley 2021. *World Englishes and Philippine call centers* Chapter 32 i Andy Kirkpatrick (ed) *I: The Routledge Handbook of World Englishes*. s. 543-557 *Tillgänglig e-bok Liu*

Choi, Jinny K. 2005. *Bilingualism in Paraguay: Forty Years after Rubin's Study*, *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 26(3), 233-248.

Dibia, Jude, 2009. "Among Strangers" i: *One World: A Global Anthology of Short Stories*, s. 105-110. *Tillgänglig e-bok Liu*.

Fadiman, Anne 1997. *The Spirit Catches You and You Will Fall Down. A Hmong Child, Her American Doctors, and the Collision of Two Cultures*. New York: Farrar, Straus and Giroux. s. 3–19. *Tillgänglig via Lisam*

Friel, Brian 1980. *Translations*. 15 sidor. *Tillgänglig via Lisam*

*Hassen Khemiri, Jonas. 2006. *Montecore: en unik tiger*. Stockholm: Norstedt. 358 sidor.

*Kallifatides, Theodor 2016. *Ett nytt land utanför mitt fönster*. Bonnier Pocket. (alla läser 15 sidor som är *Tillgänglig via Lisam*, oavsett om ni läser den för att skriva recension eller ej)

*Kulick, Don. 2020. *A Death in the Rainforest. How Language and the Way of Life Came to an End in Papua New Guinea*. Algonquin: Chapel Hill. 277/288/304 sidor beroende på utgåva

*Laestadius, Ann-Helen, 2021. *Stöld*. Stockholm: Romanus & Selling. 440 sidor.

Laurén, Anna-Lena (2023). I tvåspråkiga Kiev ratas ryska – även i hemmet. *Dagens Nyheter*, 17 november 2023. Lisam

Luth, Eric 2021. Dags att lyssna på vad Tanzania har att berätta, *Svenska Dagbladet*, 8 oktober 2021. *Tillgänglig via Lisam*

*Niemi, Mikael. 2006. *Mannen som dog som en lax*. Stockholm: Norstedt. 335 sidor.

P1 Språket – t.ex. Därför är det svårt att förstå vad läkaren säger, 30 minuter
<https://sverigesradio.se/avsnitt/1574652>

P3 dokumentär (2020) M.I.A. popdrottning utan rötter.
<https://sverigesradio.se/avsnitt/1460843>

Pavlenko, A. (2001). Language Learning Memoirs as a Gendered Genre. *Applied Linguistics*, 22(2), 213–240.

*Piller, Ingrid (2017). *Intercultural communication a critical introduction*. Finns som e-bok på biblioteket (239 sidor)

Rausing, Sigrid (2014). *Anteckningar från en kolchos*, Stockholm: Albert Bonniers Förlag. [Det går också bra att läsa den engelska utgåvan - *Everything is Wonderful: Memories of a Collective Farm in Estonia* – som finns som e-bok på universitetsbiblioteket].

Reményi, Andrea Agnes (2000). Nancy Ries, Russian talk: Culture and conversation during perestroika. Ithaca, NY: Cornell University Press, 1997. *Language in Society* Vol. 29(3) s. 442-444. Lisam

Roberts, Peri & Peter Sutch (2016). *Politiskt tänkande: En introduktion*, Lund: Studentlitteratur, kap 11.

Thiong'o, Ngũgĩ wa (2018). The politics of translation: notes towards an African language policy. *Journal of African Cultural Studies*, 30(2), 124–132.

Rekommenderad vidare litteratur och källor:

Adichie, Chimamanda Ngozi (2009). The Danger of a Single Story. TED-talk.
<https://www.youtube.com/watch?v=D9Ihs241zeg>

Can, Mustafa (2003). Sommar i P1. <https://sverigesradio.se/avsnitt/381011>

Elbaz, Ella (2023) Documenting the unarchivable: Minor Detail and the archive of senses. *Journal of Postcolonial Writing*, DOI: 10.1080/17449855.2023.2256488

Fadiman, Anne (1997). *The Spirit Catches You and You Will Fall Down. A Hmong Child, Her American Doctors, and the Collision of Two Cultures*. New York: Farrar, Straus and Giroux.

Gorham, Michael (2014) *After Newspeak: Language Culture and Politics in Russia from Gorbachev to Putin*. Cornell University Press. Finns som ebok på LiU.

Sims Bishop, Rudine (2015) *Mirrors, Windows and Sliding Glass Doors*
<https://www.youtube.com/watch?v=AAu58SNSyc>

Sveriges radio (2021) Samiska för min dotters skull. <https://sverigesradio.se/avsnitt/1231951>
Som liten hörde Sara Aira Fjellström de vuxna prata lulesamiska sinsemellan, men med henne pratade de svenska. Nu har hon återerövat språket för att kunna ge det vidare till sin dotter Jonna. 29 minuter.

Ustinova & Bhatia 2005. Convergence of English in Russian TV commercials. *World Englishes*. Vol. 24(4), p. 495–508.

